

WILD ANIMALS I HAVE KNOWN
西顿动物小说全集

春田狐

【加】欧·汤·西顿 著
阿卡狄亚 译



跑啊，跑啊，坚持到底……

超凡的奔跑速度原来是为了自己与伙伴的生存而存

中小學生課外閱讀必讀書

“動物小說之父” 嘔心瀝血的傳世經典

第一部真正意義上的世界級動物小說

西頓動物小說，絕對真實，真實得令人震撼

ARTIME
時代出版

時代出版傳媒股份有限公司
安徽教育出版社

西顿动物小说全集

Chuntian Hu
春田狐

【加】欧·汤·西顿 著
阿卡狄亚 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

春田狐 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 阿卡狄亚
译. -- 合肥: 安徽教育出版社, 2012.9
(西顿动物小说全集; 5)
ISBN 978-7-5336-6956-0

I. ①春… II. ①西… ②阿… III. ①儿童文学—短
篇小说—小说集—加拿大—现代 IV. ①I711.84
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第221711号

书 名: 西顿动物小说全集⑤春田狐

作者: (加) 欧·汤·西顿
插图: (加) 欧·汤·西顿
译者: 阿卡狄亚

出版人: 朱智润
责任编辑: 徐家莉

选题策划: 阿卡狄亚
彩色插页: 明天插画

特约编辑: 张春孝
封面设计: 阿卡狄亚·张正文

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽教育出版社 <http://www.ahep.com.cn>

(合肥市繁华大道西路398号, 邮编230601)

营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015

印 刷: 山东临沂新华印刷集团有限公司 电话: 0539-2925659

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

印 张: 10.5 字 数: 148千字

版 次: 2012年10月第1版

2012年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5336-6956-0

定 价: 23.00元

版权所有, 侵权必究



《我所知道的野生动物》

原版序言

这些故事都是真实的。

尽管我在许多地方离开了严格的史实界限，但本书所有的动物没有一个是虚构的。他们过的是我所描述过的生活，表现出来的英雄气概和个性特征，比我诉诸笔端的要鲜明得多。

我相信，那种司空见惯的含混笼统的论述大大伤害了自然天成的故事本身。一篇描述人类风俗习惯长达十页的概述，会取得什么令人满意的效果吗？如果用同样的篇幅来专门书写某个伟人的一生，效果不是要好得多吗？我描写这些动物时所努力遵循的原则，绝不是用漫不经心、充满敌意的眼光去看待一类动物的概况。我要书写的主题是：动物个体的真实个性，动物自己的真实想法。

由于我把一些动物拼凑在一起，上述观点听上去与具体的做法似乎自相矛盾，但是，记录的不完整性迫使我不得不这样处理。无论如何，在洛波、宾果和野马飞毛腿身上，几乎一点也没有背离事实。

农场主们一清二楚，1889年到1894年间，狼王洛波（《狼王洛波》）在喀伦坡地区过着狂放的传奇般的生活。按照他们的准确说法，他死于1894年1月31日。

1882年至1888年，宾果（《忠狗宾果传》）是我的爱犬，尽管在此期间，我曾到纽约进行过几次长期访问，关系时有中断，这一点我的曼尼托巴省的朋友都会记得。我的老朋友，坦恩农场的主人，会从文中得知他的狗到底是怎么死的。

野马（《野马飞毛腿》）生活在19世纪90年代初期，离洛波

的时代并不远。这篇故事是一篇严格的纪实文学，除了他的死亡方式尚存争议。一些证据表明，第一次被赶进畜栏时他被扭断了脖子。“老火鸡”现在在哪里，不得而知。因此我们无法向他请教，并加以断定。

从某种意义上说，乌利是两条狗的混合体：他们都是杂种狗，带有大牧羊犬的血统，被培养成了牧羊狗。《诡异狐狗乌利》的前半部分是一篇实录，至于那条狗后来的事，人们只知道他变成了一个凶残狡诈、杀羊成性的凶手。故事后半部分的细节实际上是根据另外一只狗写的。那是一只黄狗，与前一只类似，他长期过着两面派的生活：白天是只忠实的牧羊犬，夜里便成了嗜血好杀、大逆不道的怪物。这样的事情并不像人们所想的那么罕见。开始写这些故事以后，我就听说了另一只过着双重生活的牧羊犬，他凶残地虐杀附近的小狗，把这种登峰造极的暴行当成他夜间的一种娱乐活动。待主人发现了他的行径时，他已杀死了二十条狗，并把他们统统藏在一个沙坑里。他死的情况和乌利一模一样。

红脖子（《松鸡红脖子》）曾生活在多伦多北部的唐河谷地，我的很多同伴都记得他。他于1889年在宝塔山和法兰克堡之间的地方被害。我隐去了凶手的名字，因为我想揭露的是整个人类，而不是某个人的行为。

银斑点（《乌鸦大队长银斑点》）、野兔一只耳（《野兔一只耳的故事》）和狐狸维克森（《春田狐》）都是根据真实的动物塑造的。虽然我把他们同类中不止一个动物的冒险经历都集中到他们身上，但他们传记中的每一件事都来源于生活。

这些故事都是真的，这一事实就可以说明为什么书中所有的故事都是悲剧。野生动物的一生总是以悲剧告终。

这样一本故事集自然要暗示一个共同的思想——上一世纪会被称作道德寓意。毫无疑问，每个人都会找到一个自己中意的寓意，但我希望一些人会从中发现，一种同《圣经》一样古老的寓意表现得十分突出：我们和动物同属于一个家族。人类所具有的东西动物不会一点没有，动物所具有的东西在某种程度上也为人类所分享。



既然动物都是有七情六欲的生灵，只是同我们相比在程度上有所差别而已，因此，他们理所当然地应该拥有他们自己的权利。这一事实，白人世界刚刚开始认识到，但是早在两千多年前佛教徒就已经在强调。


本书由我的妻子格雷斯·加勒廷·汤普森整理成册。虽然全书自始至终由我执笔，但是封面、扉页的设计以及总体编排主要是她的功劳。此外，她还对全书进行了校订，并承担了付印过程中机械单调的监印工作，在此我一并表示感谢。

欧内斯特·汤普森·西顿

纽约市五马路144号

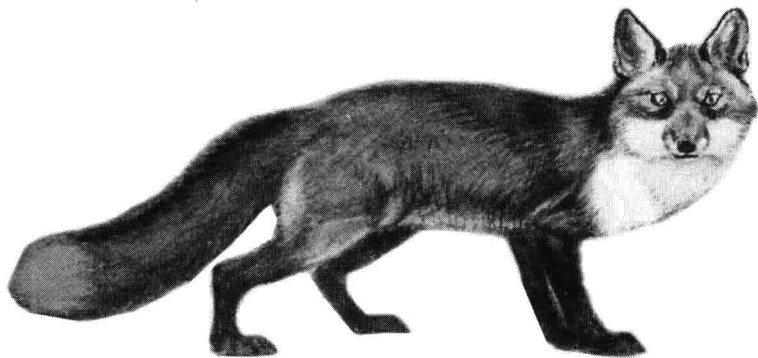
1898年8月14日

Ernest Thompson Seton



目 录

- 春田狐 1
- 蝙蝠阿特拉法 26
- 小松鼠历险记 49
- 忠狗宾果传 54
- 威尼派克狼 69
- 真实的狼孩故事 88
- 雄鹿的脚印 95
- 野猪泡泡的故事 116





春田狐

1. 偷鸡贼

母鸡接二连三地神秘失踪，已经有一个月的时间了。回到春田老家过暑假的时候，我就义不容辞，担起了揭开谜团的重任。

鸡是一只一只消失的，并且鸡消失的时间，要么是在飞到树上之前，要么是在从树上飞下来之后。这样，仅仅从时间上就可以排除那些过路的陌生人或邻居偷鸡的可能性。另外，既然这些鸡不是从高高的树枝上消失的，那么猫头鹰和树狸就不可能是幕后的凶手。此外，也没发现任何遗留下来的鸡骨头，所以这也不像是鼬鼠和水貂干的勾当。

“想来想去，就只有狐狸了。”经过认真的琢磨，我决定去河对面那茂密的艾伦达尔大森林里去一探究竟。

果然不出所料，在河的下游我发现了一些狐狸的脚印，还找到了一根看上去像鸡毛的羽毛。为了找到更多的证据，我爬上了前面的堤岸，就在这个时候，背后忽然传来一阵乌鸦焦急的“呱呱”的叫声。

我转过身，看到河边的浅滩上，一只狐狸的嘴里正叼着一只鸡。而那些乌鸦也看见了，正一起叫嚷着，想从狐狸那里分一杯羹呢。

当看到我正一点点向它靠近的时候，狐狸很果断地扔下了嘴里的鸡，迅速地跑进了茂密的大森林里。幸运的是，这只鸡还没有死，还在大口大口地喘着气呢。我想，这只狐狸把这么大的一只鸡叼回去，肯定是用来喂养它的孩子们的。正好我可以找到这些小狐狸，并把它们当做诱饵，用来捕捉这个偷鸡贼。

这天晚上，我带着我的伙伴——猎狗兰格，重新回到了茂密的艾伦达尔森林，准备去寻找这个偷鸡贼的巢穴。

刚进入森林，溪谷那边就传来了狐狸的叫声。于是，聪明的兰格循着狐狸叫声的方向，一个纵身就蹿了出去，瞬间消失在眼前那片高地。

大约一个小时后，兰格跑了回来，它趴在我的脚前，“呼哧呼哧”地大口喘着气。当时是八月份，正是夏天最炎热的时候，我的脚碰了碰兰格的身体，感觉兰格的身体烫极了，就像是一团熊熊燃烧的烈火。

可是，兰格刚趴下，先前那只狐狸的叫声又在不远处响了起来，于是，兰格又一次奋力地扑了出去。这次，兰格显然是生气了，它咆哮着冲了出去。渐渐地，兰格的声音越来越远，最后完全消失在丛林里，什么也听不见了。过了很长时间，兰格才慢腾腾地走了回来，可见它累坏了。

然而，就在这个时候，狐狸的叫声却又一次在我们耳边响起。

突然，我明白了狐狸为什么总是在不远处不停地叫了。我想，在这附近，肯定有一窝小狐狸，它们的洞穴就在不远处。狡猾的老狐狸是为了引诱我们远离它的住所，才使用调虎离山之计，三番五





次地在附近叫着。

由于天太晚了，我们只好回去。但我有个预感：问题很快就要得到解决了。

2. 狐狸一家

其实，家里的人很早就知道在村子附近住着一只狡猾的老狐狸，他们还给它起了一个名字——“斯卡费斯”，其实就是“刀疤脸”的意思。

为什么叫它“刀疤脸”呢？原来在它的脸上，有一条很长的大疤痕，从眼角处一直延伸到耳根。据说某一次，它追一只逃跑的兔子，不小心撞到了铁丝网上，脸被铁丝划出了一道很长的口子。后来，伤口渐渐愈合后形成了疤痕，同时，伤口处还长出了一小撮白毛，于是这伤疤就更加明显了。

刀疤脸无疑是一只老奸巨猾的狐狸，我已经两次领教过它的聪明和狡猾。

第一次是在茂密的草丛里。当时我故意装作没有看见它，等它钻进草丛后，我便偷偷地绕到了草丛的对面，准备来个守株待兔。

可是，在草丛的那一头，我等了很久，都没有看到它从草丛里出来。最后，我实在等得不耐烦了，于是走上前去一瞧，才发现草丛里的脚印在半道突然转向了。原来，它在跑到中途的时候看到了我，然后就突然停了下来，直接跳出了草丛。我顺着脚印望去，只见刀疤脸正在远处正襟危坐，摆出一副十分得意的样子，仿佛是在嘲笑我：



“嘿，笨蛋，我就在这儿呢，有本事来抓我呀！”

第二次遇到刀疤脸，是在和一个朋友散步的时候。在散步的路上，有许多大石头。走着走着，我的朋友指着前面的一块石头说：“你瞧瞧那块石头，看上去是不是很像一只蜷缩着的狐狸。”

顺着朋友指的方向看去，我看到的只是一堆石头。于是，我们继续向前走，准备经过那里。还没走几步，忽然起风了，风吹在那块“石头”上，卷起了一些毛，就像是风吹动物身上的毛一样。

“我敢肯定，那不是一块石头，而是一只狐狸！”我的朋友十分肯定地说。

“好吧，我们现在就去瞧瞧它到底是什么。”我一边回答，一边朝着那块石头大步跨去。就在这个时候，那块“石头”突然蹦了起来，一阵风似的跑掉了。

原来那正是刀疤脸。当时，我感到非常诧异，我诧异的不是刀疤脸把自己伪装成石头，呼呼睡大觉，因为这是完全可以理解的；而是它居然能够那么肯定，自己这样睡觉，别人一定会误以为它就是一块“石头”。

无论怎么看，刀疤脸都是一只非常狡猾的狐狸！

在茂密的艾伦达尔松林里安家的狐狸，正是聪明狡猾的刀疤脸和它美丽的妻子维克森。

在松林里，有一座面积很大的土包。我一看就知道，这是刀疤脸和维克森的杰作，可是让人感到奇怪的是，我寻遍了四周，却没有发现它们的巢穴。我想，这一定是刀疤脸为了隐藏自己的洞口而掩人耳目，才掘出了这座新土包。通常，它们都会在安置新家的时候，先掘出一个洞来，掏出一堆新土，然后另外挖出一条通道，而这条通道一直延伸到远处茂密的灌木丛里。挖好后，它们就会把先前挖的洞口完全封死，只留下隐藏在灌木丛中的那个入口。这样一来，任何人都不能从这堆小山似的土包上找到它们的洞穴。

对于刀疤脸它们的这些伎俩，我可谓了如指掌，于是，我以土包为中心，扩大了搜索的范围。很快，我就在离土包有一段距离的



地方，发现了它们洞穴的入口。而且，可以看得出，洞穴里好像还藏着几只小狐狸崽呢！

在洞口的旁边，生长着一些大树。在我很小的时候，这些大树就生长在那里了，它们的树干早就已经空了。记得那时，我们曾在空空的树干里做各种游戏，并在里面刻出一个个阶梯状的台阶，然后顺着台阶快乐地爬上爬下。现在，我正好可以利用这些空心树。

于是，我钻进了空心树，站在小时候刻的台阶上。从树洞口处，我可以清楚地看到外面的一切，并且不会被发现。

仅过了一会儿，四只小狐狸就从洞穴口走了出来，全身毛茸茸的，像四个用布包棉花做成的玩偶，可爱极了。它们可能是在洞里待得太久，想出来玩耍了。

它们刚玩了一会儿，忽然，灌木丛里传来了一丝轻微的响动。小狐狸们都非常警觉，被惊动后，吓坏了，于是迅速地跑回了洞穴里。





实际上，这是妈妈回来了，而刚才的响声正是维克森发出的。

只见维克森嘴里叼着一只鸡，走到洞口，轻轻地叫了一声。洞内的小狐狸听到了妈妈的叫声，立即全都跑了出来，并朝着妈妈嘴里的美味迅速冲了过去。一只小家伙刚要朝着鸡狠狠咬下一口，另一只小家伙就立马蹿了过来，一下子抢走了鸡。于是，四个小家伙就这样你争我抢起来。这样的场景，真是有趣极了。而它们的妈妈维克森则站在一旁，一边为孩子们站岗放哨，一边乐滋滋地看着它们分享食物。

3. 捕猎课

在高冈的半山坡上，住着另一只可爱的家伙——小山鼠。刀疤脸和维克森决定抓住它，来给孩子们上一次捕猎课。

警觉的小山鼠看到狐狸来了，立即钻进了很深的地洞里。这个地洞位于一棵树桩下，小山鼠躲进这样的地洞里，狐狸就很难抓到它了。可是，这一点也难不倒聪明的刀疤脸和维克森，它们很快就想出了一个引鼠出洞的办法：维克森先偷偷地靠近树桩，在树桩的阴影里埋伏了起来；然后，刀疤脸故意发出“咚咚”的脚步声，大摇大摆地向远处走去。

很快，地面上就安静了下来。躲在洞里的小山鼠竖起了耳朵，却听不到一点声响。小山鼠有点迫不及待了，想知道地面上的情况，于是，它决定查看一下，就从地洞口一点一点地露出了小脑袋。它看到刀疤脸的身影出现在了离地洞很远的地方：狐狸已经走远了！

“现在安全啦！”小山鼠心里这样想着，就从地洞中走了出来。然而，当小山鼠刚一走出洞口，维克森就从树桩下蹿了出来，一下子就把小山鼠抓住了。紧接着，可怜的小山鼠被带到了洞穴边。

小山鼠并没有死去，眼神中还闪烁着求生的光芒。这时，小狐狸崽们立即向小山鼠扑了过去，小山鼠则奋起抗争，拼命抵抗。在



混战中，小山鼠咬伤了其中的一只小狐狸，尖利的牙齿在小狐狸崽身上留下了一道很深的伤口。小狐狸崽痛得“哇哇”直叫。站在一旁的维克森看到后，立即蹿了进来，一口咬死了小山鼠。很快，四只小狐狸就把这只小山鼠分着吃下肚了。

又有一天，刀疤脸和维克森带着小狐狸们来到了离家不远的一处草丛里，然后，维克森招呼自己的宝宝们蹲在了里面。

“蹲着一动也别动，集中注意力！妈妈先来示范，然后你们照着我的样子来做。”维克森严肃而认真地对小狐狸们说。于是，小狐狸们听从妈妈的吩咐，一个个睁大圆溜溜的眼睛，一直看着。

只见维克森尽自己最大的努力，高高地踮起身子，然后双眼直盯着前面的草丛。突然，维克森跳了起来，前脚飞快地按住了前面的一丛草窠。

这时草窠里传来一阵叫声：

“吱吱吱……”

声音正是从维克森的前脚下发出来的。原来维克森刚刚捉住了一只小田鼠。维克森奋力拽了一下小田鼠，小田鼠就一命呜呼了。接着，维克森就把小田鼠吃进了肚子里。

“喂！看清了吗？现在轮到你们了。”于是，四只小狐狸开始按照妈妈刚才的方法，在草丛里捕捉起田鼠来。

很快，一只小狐狸捉到了一只田鼠，它高兴极了，激动得手舞足蹈起来。

捉完了田鼠，维克森就要教小狐狸们捉松鼠，这个可是难度很大的一课。因为松鼠是个动作十分敏捷的家伙，又会往又高又大的

树上逃跑。但是，这也难不倒聪明的维克森。它找了一块空地，然后在空地中央平平地躺了下来。这时，树上的松鼠看到地上躺着一只狐狸，就大声骂了起来：“坏蛋！大坏蛋！大坏蛋！！”



可是，任凭松鼠在树上如何叫骂，维克森就像没听见似的，像死了一样躺在那里一动不动。

这时，树上的小松鼠见了，觉得好奇，于是停止了叫骂，心想：“这只狐狸是不是已经死了？”

于是，松鼠慢慢地从树上爬了下来，一步一步靠近维克森。突然，原来一动不动的维克森一跃而起，一下子就把小松鼠抓住了。小松鼠都还没来得及逃跑呢！

为了今后能够独立生活，小狐狸们从爸爸妈妈那里学到了很多生存的本领。归纳起来有如下几点：

绝对不要在自己走过的地方小憩或者睡大觉；

因为鼻子在眼睛的前面，所以首先要相信自己敏锐的嗅觉；

不要顺着风向逃跑，如果这时天敌就在下风口的位置，我们就闻不到它们的气味，这样，我们的处境就很危险了；



小河里清澈的流水是一位好医生，它能为我们治愈很多种疾病；

不到迫不得已，不要轻易暴露自己，要学会时刻隐藏自己；

尽量走弯路，因为走直线会非常容易被敌人追上；

如果你觉得一个东西很



奇怪，一定要远离，因为越奇怪的东西往往越危险；
尘土和水，可以帮助我们消除身上的气味；
不要在养鸡场里追兔子，不要在有兔子的树林里捕捉老鼠；
尽量不要走在什么都没有的草地上。

除了上面这些，还有最后一项生存本领，也是最重要的一项本领。为了让孩子们牢记这条本领，在一个安静的深夜里，维克森把小狐狸们带到了一块野地上。在这块地上，平摊着一堆东西，奇形怪状，黑糊糊的。可是，当小狐狸们闻到这种气味后，顿时惊恐万状，毛骨悚然，浑身直打哆嗦。虽然这是它们第一次闻到这种气味，可是对这种气味与生俱来的恐惧，来自于它们的祖先一代代的遗传。